

# Sedaj Slov. atletski klub podpore še bolj potreben!

**nt**  
**naš tednik**

Številka 24 Letnik 45 Cena 10,— šil. (25,— SIT)  
petek, 18. junij 1993

Poština plačana v gotovini Celovec P.b.b.

Erscheinungsort Klagenfurt/Izhaja v Celovcu  
Verlagspostamt 9020 Klagenfurt/Poštni urad 9020 Celovec

## Prof. Jože Wakounig višji študijski svetnik

Naš sodelavec prof. Jože Wakounig je bil imenovan za višjega študijskega svetnika. Uredništvo Našega tednika, NSKS in EL iskreno čestitajo in mu želijo obilo nadaljnega poklicnega uspeha!

SAK je v sredo na celovškem stadionu na kvalifikacijski tekmi proti štajerskemu prvaku Flavii podlegel z 1:2. 4000 navijačev je videlo tekmo, ki je bila do zadnje minute napeta: tokrat pa usoda SAK ni bila naklonjena. K neugodnemu izidu pa je mnogo pripomogel tudi sodnik iz Nižje Avstrije, ki se je po zmagovitem голу Štajercev smejal od veselja. Toda bila bi velika napaka, če bi sedaj vrgli puško v koruzo, tako igralci kot tudi navijači. Možnost SAK za povzdig v II. zvezno ligo nedvomno še obstaja! SAK ni odvisen od tuje pomoči. Neodvisno od izida tekme Braunau : Flavia lahko z zmagama v zadnjih dveh tekmah SAK odloči kvalifikacijo v svoj prid.

Zato tem bolj potrebuje podporo svojih navijačev — in to že v naslednji tekmi proti Braunau (v sredo, 18.30, na celovškem stadionu), kajti na krivičen izid zadnje tekme proti Flavii je možen samo en odgovor: obračunali bomo na zadnji tekmi!

*Tribuna celovškega stadiona je bila proti Flavii nabito polna. Tako naj bo tudi proti Braunau!*

## Porabski Slovenci na obisku pri koroških Slovencih

Od včeraj, 17. 6., naprej se nahaja delegacija Zveze Slovencev na Madžarskem (pod vodstvom predsednika Jožeta Hirnôcka) na dvodnevem obisku pri NSKS/EL/KKZ in Slovenski gospodarski zvezi. Namen obiska ni samo utrjevanje političnega sodelovanja; naši prijatelji iz Porabja želijo spoznati predvsem tudi naše gospodarstvo. Med drugim so porabski Slovenci gostje Dvojezične trgovske akademije, pliberške posojilnice in zadruge in podjetja Rutar.

Obiskali so tudi slovenski oddelek Avstrijskega radia in televizije, čigar delovanje je predstavil vodja oddelka Mirko Bogataj.

Obširnejše poročilo o obisku porabskih Slovencev bomo objavili v naslednji številki.



JOŽE WAKOUNIG

KOMENTAR  
NAŠEGA TEDNIKAOj, ljuba moja  
slovenščina . . .

... prosim, ne zameri mi napak in pregrah, s katerimi sem te razžalil, s katerimi sem ti jemal lepote in ti natikal grdobije, tako da včasih ni več bilo mogoče spoznati, si li tisto, kar se je tam videlo, ti ali kaj drugega. Boli me in mi je zares žal. Kesam se. Trdno sem sklenil in ti obljubljam, da se bom po svojih močeh trudil in si prizadeval, da te bom spoštoval, te iz srca ljubil. Ne bom te več obmetaval z gnusnostmi. Negoval bom tvojo lepoto. Skrbel bom, da bojo to delali tudi drugi, ki se bojo s teboj srečevali. Vem, hude si že morala prestopiti in verjetno boš še hujše morala prestopiti. Ne bodi na nas preveč huda, predvsem pa te rotimo, da se ne daj tako kruto žaliti. Brani se! Saj imaš dosti prijateljev in zaveznikov. Sicer niso najglasnejši, pa tudi po radiu in televiziji se ne oglašajo tolikokrat, v časopisju in drugih

A tako lahko bi se vse skupaj bistveno izboljšalo, ko bi se ljudje le hoteli česa naučiti in iz napak učiti. Jezikovna koticčka imata tako Nedelja (France Vrbinc) kakor Slov. vestnik (Janko Messner). In glej ga zlomka, na enem kraju, v jezikovnem koticčku pač, beremo, kako naj se (ne) piše in tudi (ne) govori, na drugem kraju pa pisci in piske sekajo take, da koj tako žvižgajo iveri pa večja in manjša bruna na vse strani. Pa da bo mera pravična, Naš tednik pri ustvarjanju smrtnih grehov zoper slovenščino kar pridno pomaga in krepko sodeluje. Zdi se, da se nekaterim kar suje od neked, ne da bi bili prej pomislili, kako se pač to pravilno obrne. Kaže, da teh svojih izdelkov niti ne preberejo. Ko bi jih bili prebrali in pri tem vsaj malo mislili, bi bili morali spoznati, da tako ne gre. Kljub opozorilom ponavljajo svoje napake. Ne dajo se odvrniti od svojega zasramovanja in uničevanja naše ljube slovenščine.

„  
Kjer  
je le  
mogoče,  
črpajmo iz  
zakladnice  
domačih  
besed.  
“

Ko poslušamo, naj bo to radio, televizija ali kak nagovor naših bolj ali

manj vodilnih, ko prebiramo časopise in druge tiskane izdelke, se pogostokrat odpirajo brezna. In ob pogledu tja dol v tiste, skoraj neskončne globočine se stemni pred očmi. Tako globok je prepad med tem, kar moramo dojemati, in med tem, čemur pravimo lepa slovenščina, ali pa temu kar recimo slovenščina.

Neizobraženi in po manj vodilnih, ko prebiramo časopise in druge tiskane izdelke, se pogostokrat odpirajo brezna. In ob pogledu tja dol v tiste, skoraj neskončne globočine se stemni pred očmi. Tako globok je prepad med tem, kar moramo dojemati, in med tem, čemur pravimo lepa slovenščina, ali pa temu kar recimo slovenščina.

## Slovenska kulturno gospodarska zveza:

## „Enotno za za jačeni deželnozborski mandat!“

Klavdij Palčič je predsednik SKGZ — Slovenske kulturno gospodarske zveze v Italiji (sorodna koroški ZSO). V pogovoru z Našim tednikom se odločno zavzema za volilni red, ki naj bi jamčil slovenski narodni skupnosti mandat tako v deželnem kakor v državnem zboru.

■ Pogovor je vodil Janko Kulmesch

**Naš tednik:** Zavzemate se za zjamčeno parlamentarno zastopstvo Slovencev v Italiji. Zakaj?

**Klavdij Palčič:** Za nas je to načelno vprašanje. Mnenja smo, da mora imeti slovenska manjšina možnost biti zastopana v vseh parlamentarnih gremijih, torej tudi v državnem parlamentu. Vendar, kakor je znano, Slovenci v Italiji trenutno te zjamčene možnosti nimamo. To velja tudi za zastopstvo v tržaškem deželnem zboru.

Imate konkretne predstave,

kako naj bi izgledalo zjamčeno zastopstvo v deželnem zboru?

Dokončnega predloga še nismo izdelali. Obstaja več možnosti: ena od njih bi lahko bila taka, kakršno imajo v Sloveniji. Italija pa jo zaenkrat odklanja, ker pravi, da bi morala spremeniti ustavni zakon. Zato je omenila možnost, da bi lahko prišli v deželni zbor preko nove ureditve volilnih okrajev.

Je to solidna garancija za zastopstvo v deželnem zboru?

TAJNIK EL RUDI VOUK:

## Stranke blokirajo napredovanje demokracije

Tajnik EL mag. Rudi Vouk je v izjavi za tisk kritiziral novo volilno ureditev, kakršno so končno sprejeli poslanci na svoji zadnji seji v deželnem zboru. Reformiran volilni red bo veljaven že na prihodnjih deželnozborskih volitvah, ki bodo predvidoma vigredi leta 1994.

Vouk je kritiziral novo volilno ureditev, ker ta ne predvideva ne samostojnega zastopstva slovenske manjšine v koroškem deželnem zboru, ne 4 % klavzule za vstop v deželni parlament, kot so jo že uvedli v nekaterih drugih zveznih deželah. Novela je zdaleč najbolj nedemokratska volilna ureditev Avstrije, ker mora vsaka stranka doseči v enem volilnem okolišču najmanj 8 % glasov, da dobi mandat v deželnem zboru.

Druge pomembne točke novele so, da bodo Korošci lahko volili že z 18. letom; udeležba na volitvah ne bo več obvezna, prvič pa bodo volilci imeli tudi možnost, da na volilni list napišejo imena treh kandidatov. Vsak kandidat, ki dobi po tej poti nad 4500 glasov, je po novi ureditvi izvoljen v deželni zbor. Pogoji pa je, da kandidira na eni izmed list, ki so dosegle vsaj v enem volilnem okolišču osnovni mandat. To pomeni, da manjšim strankam — ne samo Enotni listi, ampak tudi Zelenim in Liberalnemu forumu — niti po poti prednostnih glasov ni mogoče priti v deželni zbor, ker je potrebnih za dosego osnovnega mandata v enem izmed volilnih okoliščev od 8000 do 10.000 glasov.

SKGZ se zavzema za bolj solidno garancijo in ne za labilne možnosti. V Sloveniji je parlamentarno zastopstvo italijanske in madžarske narodne skupnosti zjamčeno.

Kako naprej?

SKGZ se zavzema za to, da bi prišli Slovenci v Italiji do skupnega stališča. To bi bilo izjemno pomembno. Vsaj sedaj, po volitvah, bi moralo biti to možno. Če imamo skupno voljo, imamo tudi večje možnosti nasproti državnim oblastem. Vendar smo pod časovnim pritiskom, ker se v Rimu pospešeno pogajajo o novem volilnem redu.

Pričakujete primerno podporo tudi s strani Republike Slovenije?

Vsekakor! Prvič zato, ker Republika Slovenija sama zagotavlja



Skupni nastopi Slovencev v Italiji in na Koroškem so na vsak način koristni in potrebni.

KLAVDIJ PALČIČ  
PREDSEDNIK SLOVENSKE  
KULTURNO GOSPODARSKE  
ZVEZE V ITALIJI

Slika: Joža Rovšek

italijanski in madžarski narodni skupnosti sedež v parlamentu. Drugič, ker so se odprla posimskega pogajanja o nadgradnji osimskega sporazuma. Pri teh pogajanjih bo zadeva slovenske manjšine v Italiji in italijanske v Sloveniji eno od temeljnih vprašanj. Naš interes je, da se čimbolj uveljavljamo v evropskih gremijih. Pri tem nam lahko R Slovenija veliko pomaga; Slovencem v Italiji, pa tudi na Koroškem, se tako odpirajo nove možnosti.

In kaj pričakujete od sodelovanja s koroškimi Slovenci?

Skupni nastopi Slovencev v Italiji in na Koroškem so na vsak način koristni in potrebni. Vsak kontakt, ki služi večjemu sodelovanju, služi tudi temu, da se lahko bolje uveljavljamo.

## OB ROBU

**Razlika.** Slovenci v Italiji in na Koroškem imamo mnogo skupnega. Veže nas pripadnost k istemu narodu, kot narodni manjšini smo izpostavljeni hudi asimilacijski nevarnosti.

Obstajajo pa med nami tudi razlike. Zlasti glede enega vprašanja se Slovenci v Italiji razlikujejo od nas koroških — glede vprašanja parlamentarnega zastopstva. Z razliko od nas so si bili naši primorski rojaki vedno edini, da je zjamčeno zastopstvo narodne skupnosti v zakonodajnih telesih nujno potrebno. To dokazujejo tudi izjave SKGZ oz. njenega predsednika Palčiča v Našem tedniku.

SKGZ velja za sestrsko organizacijo ZSO. Očitno pa obstaja med njima precejšnja razlika: medtem ko koroška sestra o enotnosti rada govori, jo primorska v odločilnem trenutku tudi jemlje resno.

—Kuj—

## Dolgo vroče poletje v Sloveniji

Bodo štrajki načeli proračun? Kdo bo presekal vozil Hit — Vis? Gremo spet v nekdanjo Jugoslavijo?

■ Piše Vida Petrovčič

Če bi sodili po letošnjem juniju, se Sloveniji obeta dolgo, vroče in za nekatere naporno poletje. Ne le, da so bile junjske temperature podobne avgustovskim, s sušo in točami, tudi politično prizorišče je razgreto do vrelišča.

**Gospodarstvo.** Drnovškovi vladi ekonomisti očitajo, da nima pravega gospodarskega in stabilizacijskega načrta. Pred nedavnim smo ponovno podražili elektriko in poštne storitve. Učitelji bodo z nekajdnevno stavko izsilili povečanje izhodiščnih plač za vse negospodarstvo. Izdatki za plače in sociala pa že zdaj pomenijo 40 odstotkov proračunskih odhodkov. Vlada je za zdaj še uspela zadržati povišanje cen naftnih derivatov, kar bi bistveno povečalo inflacijo. Tekoča goriva namreč pomenijo desetino rasti cen na drobno in inflacija

— ta je od lanskega decembra do letošnjega maja znašala 9 in pol odstotka, bi še zrastle. Za pokritje proračunskega primanjkljaja se ponujajo Sloveniji prva mednarodna posojila — 80 milijonov dolarjev Svetovne banke za prenovo podjetij, sanacijo bank in pokritje proračunskega primanjkljaja. Kot je dejal finančni minister Mitja Gaspari, proračun ne dopušča uresničenje zahtev niti stavkajočih učiteljev niti kmetov. Kmetje so izrazili svoje zahteve z zaporo mejnih prehodov, premier Drnovšek pa se je tudi za časa kmečkega štrajka obnašal kot kmečka nevesta — izogibal se je pogovoru s stavkajočimi, čeprav je zapora mejnih prehodov močno ovirala promet. In kaj zahtevajo slovenski kmetje? Predvsem zaščitne cene za doma pridelano mleko in pitano govedo ter ukrepe proti dumpinškemu uvozu tujih kmetijskih pridelkov.

**Bo vladna koalicija zdržala?** Na političnem prizorišču pa še vedno odmeva afera Hit. Potem, ko je prejšnji teden to podjetje tožilo nekaj slovenskih novinarjev zaradi poročanja o aferi, je ta teden že stekla policijska preiskava proti nekaterim domnevnim udeležencem v njej. In ker ima afera Hit, ki traja že dva meseca, tudi svojo drugo plat, imenovano Vis — ta se dotika domnevnega nezakonitega delovanja tajne policije —, je v slovenskem političnem prostoru te dni odmevala tudi tako imenovana interpelacija zoper pravosodnega ministra Miho Kozinca. Skupina poslancev, predvsem opozicije, ki je interpelacijo prejšnji teden vložila, Kozincu očita nemoralnost zaradi njegovega domnevnega sodelovanja z Udbo. Nestrokovnost pa je ministru Kozincu očital nekdanji pravosodni minister dr. Rajko Pirnat, sodelujoč na tiskovni konferenci Slovenskih krščanskih demokra-

tov. Poleg tega je ponudil rešitev za moralno prenovo slovenske družbe — pravno naj bi namreč uredili in nadzirali odpiranje dosjejev nekdanje Službe državne varnosti. Ta njegov predlog je povzročil nekaj težav celo stranki Slovenskih krščanskih demokratov, ki so se ji Pirnatovi Narodni demokrati pridružili pred dobrim tednom. Krščanski demokrati so namreč drugi največji koalicijski partner poleg zmagovite Drnovškove stranke liberalnih demokratov, ki jim minister Kozinc pripada. Kako močno je partnerstvo, bo pokazalo prihodnji teden tudi glasovanje o interpelaciji proti ministru Kozincu. Če bi sodili po glasovanju o spremembi lastninskega zakona minul teden, si lahko obetamo marsikaj.

Prav ob glasovanju o domnevnem spornem 29. členu lastninskega zakona, ki predvideva revizijo vseh divjih lastninih v minulih dveh letih, parlament ni odigral vloge glasovalnega stroja. Zaradi izglasovanja člana, ki predvideva izničenje vseh brezplačnih prenosov družbenega kapitala z enega podjetja na drugega v minulih dveh letih, pa je že sprožen ustavni spor.

# Velika davčna reforma za leto 1994

Po tej reformi naj bi Avstrijci plačali kar za ATS 17,0 mia. davkov manj. Država potrebuje vedno več denarja, mi pa naj bi plačevali manj davkov. Kako naj bi to šlo?

V preteklosti je bilo tako, da so bile davčne reforme včasih samo kozmetične operacije, kjer so se davki prekladali z enega mesta na drugo; konec koncev smo ugotavljali, da smo plačevali vedno več davkov v tej ali oni obliki; davki so dobili samo nov naziv ali pa je bilo na drugi strani potrebno plačati za socialne dajatve več, kar je zopet pomagalo državi zmanjšati prispevke za socialo. Tudi tokrat je tako, da so napovedane velike razbremenitve, na drugi strani pa se uvažajo nekatere nove dajatve oz. povečajo obstoječe.

Pa poglejmo:

- pri **davku od plače (Lohnsteuer)** naj bi vsak delojemalec plačal mesečno ATS 320,- manj davka. Pri plačah do ATS 11.500,- davek sploh ne bo zaračunan. Tisti pa, ki zaslužijo manj kot to vsoto, bodo lahko preko letne davčne izravnave dobili povrnjenih do 10 % prispevkov za socialno zavarovanje. Masovni dohodki bi se s tem ukrepom povečali letno za ATS 13,0 mia.; finančni minister je prepričan, da bo šel ta denar direktno v porabo in da bo to pomagalo pri oživitvi konjunktura, ker ljudje z

manjšimi dohodki pač vsak dodatni denar takoj porabijo in ga ne štedijo.

- **davek od premoženja in obrtni davek (Vermögen- und Gewerbesteuer)** bo z letom 1994 odpravljen.

- **za delnice in udeležbe pri družbah z omejenim jamstvom** bo s 1. 1. 1994 veljala dokončana obdavčitev (Endbesteuerung). Tudi obratni obrestni donosi za podjetnike in personalne družbe bodo z 22 % dokončno obdavčeni. Država bo poleg tega pospeševala udeležbe sodelavcev pri podjetjih preko prostega zneska; tudi davek na dohodke iz kapitalnega premoženja bo mogoče dobiti nazaj preko davčne izravnave.

- **za mala in srednja podjetja** so predvidene različne olajšave, tako bodo podjetja, ki dosegajo promet do ATS 3,0 mio., lahko plačevala pavšalen davek, gostinska podjetja pa celo do ATS 5,0 mio. Za trgovine, ki oskrbujejo bližnjo okolico, bo ta meja znašala celo ATS 8,0 mio. Podjetja bodo morala imeti dvojno knjigovodstvo šele od ATS 5,0 mio. prometa naprej.

Tudi pri **davkih, ki jih plačujejo**

banke, so predvidene spremembe:

Davek na bančna mesta (Bankplatzsteuer) se bo v celoti odpravil, prav tako tudi kreditne pristojbine in koleki za menice. Za pismene kreditne pogodbe in pogodbe o zastavnih pravicah bodo veljale iste ugodnosti kot za ustmene pogodbe.

Zaradi financiranja te davčne reforme pa se, kot že rečeno, uvedejo nekateri novi davki oz. povišajo obstoječi.

- Banke bodo plačale neke **pristojbine na vsa izposojila** in sedanji jamstveni sklad bo mogoče davčno uveljaviti samo še v polovičnem znesku.

- **Davek na dohodke pravnih oseb (Körperschaftssteuer)** se poveča od sedanjih 30 % na 34 %.

- **Davek od skupne vsote plač (Lohnsummensteuer)** se poviša od sedanjih 2 % na 3 %.

- Za kapitalne družbe se uvede **registrska pristojbina** v znesku ATS 10.000,-.

- **Investicijski prosti znesek** se od 1. 4. '94 zniža od 30 % na 15 %.

- **Investicijski sklad (Investitionsrücklage)** se odpravi.

- Razne možnosti za oblikovanje davčne osnove bodo omejene.

- Zaradi odprave davka od premoženja obratov se odpravi tudi **davek od premoženja privatni-**

**kov.** Zato se bodo povišali **davki življenjskih zavarovanj** od 3 % na 5 %, reformirala pa se bo **davčna zakonodaja glede dedovanja ter daril.**

Zaradi odprave obrtnega davka bodo profitirale tiste firme, ki so ta davek plačevale, četudi so izkazovale v bilancah izgubo ali delale brez dobička. To bo v prid tudi drugam.

Davčno reformo bo kmalu sklenil Avstrijski parlament in ko bodo na voljo k temu še dodatna pojasnila, bomo lahko izračunali, kaj nam bo ta nova davčna reforma res prinesla.

Finančni minister in njegov državni sekretar trdita, da bo davčna reforma precej poenostavila upravljanje z davki. Davčna zakonodaja je za podjetnike zelo komplicirana; preko možnosti pavšala se more vse poenostaviti, kar tudi pomeni manj stroškov za podjetja.

Druga stran medalje pa je, da bo zaradi davčnih olajšav primanjkljaj v državnem proračunu zopet večji, to pa pomeni, da bo država najemala več kreditov in preložila davčna bremena v prihodnost, v breme naše mladine in naših otrok. Nekdo mora konec koncev plačati več davka, če se država ne omeji pri svojih stroških.

SGZ

## ALOJZ ANGERER

### Z MOJEGA VIDIKA



## Akademija – odsev gimnazije?

V slovarju tujk beremo, da je akademija „prireditve plemenitejše vrste“. In kaj smo doživeli v nedeljo? V Celovec smo prišli, da bi videli slovesen zaključek šolskega leta slovenske gimnazije. Videti in slišati smo želeli, kaj so gimnazijci letos dosegli in koliko so napredovali. Očaral nas je slovesen okvir, dolga vrsta imenitnih gostov iz vseh koncev in veselo vzdušje v dvorani kljub slabemu obisku. Pritegnile so nas žareče oči nastopajočih, iz katerih je odsevala velika prizadevnost mladih šolarjev in njihovih mentorjev. Globok vtis je naredil pogum tistih profesorjev, ki so usmerjali

mladino v nove tokove projektne pouka. Že iz kratkih poročil je postalo jasno, da so tisti, ki so dajali, in tisti, ki so sprejemali, z rezultati projektne pouka več dosegli kot v šuhoparnih učnih urah v razredu.

Tudi po enem tednu in po raz-

govorih s profesorji, učenci in obiskovalci ostane nekaj nejasnosti. Spraševali smo se: Zakaj sta bila izbrana za tak zahteven projekt nižja razreda? Ali je bil slučaj ali namen, da je poročilo o najboljšem delu projekta (turizem) samo v nemščini? Od gimnazije za Slovence bi človek pričakoval, da je poročilo raziskovalnega dela za javnost vsaj v dvojezični obliki! Konkretno se sprašujemo, zakaj so se učenci pogovarjali s kmeti v Slovenjem Plajberku verjetno bolj v nemščini. Je bil vzrok narečje, ki res ni vsakemu Slovincu povsem razumljiv, ali neznanje učencev samih ali so bile druge težave? Kako so potekali razgovori o turizmu v razredu, v slovensščini ali v nemščini?

Premalo smo zvedeli o le-

tošnih dosežkih v drugih razredih in pri drugih predmetih. Poleg poklona Jožefu Stefanu, zborovskega petja in glasbe ter sodelovanja dijaških domov bi bilo gotovo še marsikaj, kar bi gimnazija lahko pokazala obiskovalcem na prireditvi plemenitejše vrste.

Kje so bili mladi literati, umetniki, bodoči naravoslovci in gimnazistiki? Ali se zaveda slovenska gimnazija, da je srčika kulture in izobraževanja narodne skupnosti? Gimnazija res ni nujno potrebna za vsakega srednješolca (so še druge izobraževalne ustanove). Ali se namerava tudi Trgovska akademija pokazati javnosti na podobni slovesni zaključni prireditvi?

Neizpodbitno dejstvo je, da je gimnazija šola, na katero so (ne samo) koroški Slovenci ponosni. Akademija je bila vedno odsev gimnazije, nekakšno javno spričevalo za profesorje in učence, nova pobuda za nove odgovorne naloge! Bogat, pester (ne dolgozezen in „akademski“) spored bi pritegnil več obiskovalcev in bi bil najboljši priporočilo za obisk naše elitne narodne izobraževalnice.

**Tudi po enem tednu in po razgovorih s profesorji, učenci in obiskovalci ostane nekaj nejasnosti.**



**Jutri, v soboto,** se začnejo prvi Bistriški kulturni tedni. Prireja jih občina Bistrica pri Pliberku. Ob tej priložnosti smo zastavili podžupanu Jožetu Partlu, ki je tudi referent za kulturo, nekaj vprašanj.

**Podžupan Jože Partl:**

# „Občina mora kulturna društva podpirati, ne pa nadomeščati“

**Naš tednik: Pomen Bistriških kulturnih dnevov za občino?**

**Podžupan Jože Partl:** Bistriški dnevi naj bi pomagali pospeševati domačo kulturno dejavnost. Letos se bodo predstavili samo domači umetniki — od pevcev preko lutkarjev pa do likovnih umetnikov. Tako naj bi tudi širša javnost dobila vpogled v kulturno ustvarjalnost naše občine.

**Imate kakšno osebno željo glede Bistriških kulturnih dnevov?**

Prosil bi vse občanke in občane, da z obiskom kulturnih dnevov čimbolj podprejo naše kulturne ustvarjalce.

**V čem vidite kot referent za kulturo svojo najpomembnejšo nalogo?**

Prvič, da bi bilo možno s strani javnih ustanov nuditi kulturnim ustvarjalcem in društvom dovolj gmotnih podpor. Drugič, da bi občina lahko vsaj enkrat v letu priredila skupno z nekim kulturnim društvom prireditve na nadpovprečni kakovostni ravni. Seveda pa mora ostati naše merilo: za kulturno ustvarjanje in prireditve so pristojna društva. Občina jih mora podpirati, ne more jih pa nadomeščati.

—Kuj—

## Sobota, 19. junija 1993

**ob 19. uri  
Vernisaža**

razstave domačih umetnikov

**Razstavljajo:** Helmut Blažej, Albert Krajger, Albert Mesner, Valentina Kušej, Siegfried Semprimoschnig



**ob 20. uri  
Koncert zborov**

v farni dvorani Šmihel

**Sodelujejo:** PZ „Gorotan“, MoPZ „Peca“, Trio Woschitz, MoPZ „Kralj Matjaž“, MoPZ Šmihel ob Leobnu (gosti)

Sobota, 26. 6., ob 18. uri  
**LUTKOVNO GLEDALIŠČE** v gostilni Leder, Ponikva

Sobota, 3. 7. in nedelja, 4. 7.  
**EKSPERIMENTI** iz gline in ilovice, Werkhof Bistrica

Sobota, 17. 7. ali nedelja, 18. 7., ob 18. uri  
**KONCERT** na vaškem trgu v Ponikvi

Sreda, 21. 7., ob 20. uri  
**LUTKOVNO GLEDALIŠČE** v Familien-Club Hotel Petzenkönig

Sobota, 24. 7.  
**HOBIMUMETNIŠKA RAZSTAVA** v gostilni Jamnig, Konovece

Sobota, 7. 8., ob 20. uri  
**KONCERT** na Breškem jezeru (slavje gostov)

Sobota, 14. 8., ob 19. uri  
**KONCERT NA TRGU** pri gostilni Loser v Šmihelu

## Smollejeva nagrada

Trgovska zbornica brazilske države Minas Gerais je ustanovila šolsko nagrado „Karel Smolle“. Namen nagrade je širjenje vezi med Dvojezično trgovsko akademijo v Celovcu in brazilsko Trgovsko zbornico oz. avstrijskim in brazilskim gospodarstvom. Zbornica bo vsako leto dvema najboljšima učencema oz. učenkama Dvojezične TAK financirala enomesečno študijsko potovanje po Braziliji.

## Zdaj so tukaj — tinjske ure

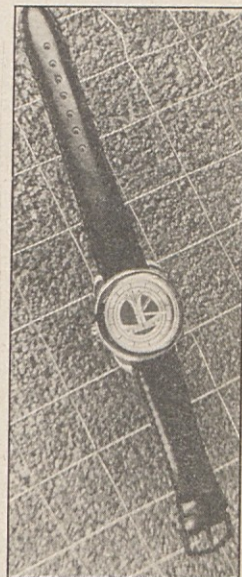
Kažejo dober čas in dobro prihodnost za Dom v Tinjah. Kdor se vključi v akcijo stavbnih kamnov in daruje še do konca junija vsaj šil. 1000,— za Dom v Tinjah, prejme v zahvalo uro s tinjskim znakom.

Na položnici naj označi ali pri vplačilu naj pove, ali želi uro z **modrim** ali s **črnim** pasom in znakom.

Svoje prepričanje in vero v Vašo pomoč podprem le tudi s prošnjo, da bi se čim več rojakinj/rojakov vključilo v to akcijo.

Vsem darovalcem pa v naprej veliki in prisrčni Bog povrni!

Jože Kopeinig





## ZILJSKA BISTRICA

Tržaški oktet  
očaral

Po koncertu in sv. maši na Suhu se je Tržaški oktet pod vodstvom šarmantne glasbene strokovnjakinje Aleksandre Pertot ustavil na Ziljski Bistrici, kjer je v farni cerkvi očaral številne poslušalce.

Na povabilo domačega društva SPD „Zila“, bistriške fare in KKZ je izvedel koncert cerkvenih, narodnih in umetnih pesmi. V imenu prirediteljev sta tržaške pevce pozdravila mag. Urban Popotnik in župnik Stan-ko Trap.

Po koncertu je domači župnik povabil na družabno srečanje; potekalo je v nadvse sproščnem, resnično prijateljskem vzdušju. Kakor že na Suhu, je Tržaški oktet tudi v družbi ziljskih rojakinj in rojakov zapustil nepozabne vtise, in to ne samo v pevskem oziru.

Prirediteljem želimo, da bi še večkrat omogočili podobne kulturne užitke.

## ČESTITAMO

80. rojstni dan je obhajal **Johann Jagouc**, po domače Jagoucev oče iz Hmelš. Ob tem visokem življenjskem jubileju iskreno čestitamo ter želimo mnogo zdravja, osebnega zadovoljstva in božjega varstva!

V Selah obhajajo te dni osebne praznike **Pavla Galob** pri Meležniku, **Juli Roblek** na Šajdi in **Zofi Rakušek**, sedaj pri Gospe Sveti. Slavljencem iskreno čestitamo ter kličemo še na mnoga leta!

Naslednje voščilo velja **Fridi Miklau** iz Žagarij, ki obhaja 60-letnico življenja. Vse najboljše, zlasti pa še trdnega zdravja in osebnega zadovoljstva!

Pred nedavnim sta obhajala obletnico poroke **Gabrijela** in **Sigi Hobel** iz Celovca. Iskreno čestitamo ter želimo še mnogo skupnih in razumevanja polnih let!

Čestitamo tudi **Antonju Pučiju** iz Celovca, ki je obhajal 58. rojstni dan!

V Društvu upokojencev Podjuna obhajajo te dni osebna slavlja: **Ana Micheutz** iz Žitare vasi, **Anton Žužek** iz Klopinja in **Adolf Picej** iz Žamanj. Društvo upokojencev Podjuna in NT slavljencem iskreno čestitata!

V Podpeci pri Železni Kapli slavi 60. rojstni dan **Hani Kuhar**. Slavljenci iskreno čestitamo ter kličemo še na mnoga zdrava in zadovoljna leta!

**Andreja Wieser** iz Slovenjga Plajberka oz. Celovca je na salzburški univerzi zaključila študij anglistike/amerikanistike in umetnostne zgodovine. Novi magistri in absolventki Slovenske gimnazije iskreno čestitamo ter želimo uspešno poklicno pot!

65. rojstni dan obhajata **Janez Apovnik** iz Borovja in **Vida Koncilija** iz Vogrč. Prav tako obhajajo osebna slavlja še **Peter Grdina** iz Male vasi, **Gretka Čepin** iz Podgore, **Marija Žagar** in **Marija Butej** iz Večne vasi ter **Wilhelm Kraiger** z Metlove. Društvo upokojencev Pliberk in Uredništvo NT vsem slavljencem priskrbo čestitata! Čestitkam **Gretki Čepin** pa se pridružuje vsi domači.

V Globasnici je te dni slavil 70. življenjski jubilej **Sebastian Čebul**. Želimo mu vse najboljše, zlasti pa trdnega zdravja, osebnega zadovoljstva in božjega varstva!

V Podgradu št. 4., pri Klopinj, slavi v nedeljo 90. obletnico gospa **Marija Lamprecht**. Sestra in brat Mihi ji po tej poti za visoki jubilej iskreno čestitata ter želita vse najboljše, predvsem še trdnega zdravja in božjega blagoslova! Čestitkam se pridružujejo družina Eržen iz Lovank, družina Pasterk iz Kojka ter Uredništvo NT.

Preteklo nedeljo je obhajala rojstni dan **Tinca Kaiser** iz Št. Kandolfa pri Kotmari vasi. Iskreno čestitamo ter vse najboljše tudi v prihodnje!

Pred kratkim je obhajala 40. pomlad **Frida Miklau** iz Zago-rij. Vse najboljše in še na mnoga zadovoljna leta!

V Globasnici obhaja rojstni dan in god **Antonija Kosmač**. Za dvojni praznik vse najboljše, predvsem pa zdravja!

**Kati Stroj** iz Celovca slavi 70. življenjski jubilej. Prav pri- srčne čestitke!

Prav tako 70. rojstni dan obhaja **Antonija Pernjak**. Tudi njej ob tem visokem jubileju iz srca čestitamo ter kličemo še na mnoga zdrava in zadovoljna leta!

## ČESTITKA TEDNA



**Mlinarjev Bertl 85-letnik.** Te dni je praznoval Herbert Močilnik, ali kakor ga v Libučah imenujejo Mlinarjev Bertl, svoj 85. življenjski jubilej. Slavljencem ni bil samo kmet z dušo in telesom, poznamo ga tudi kot slovenskega narodnjaka, ki je vse svoje življenje pozorno spremljal dogajanja v narodni skupnosti.

Kmetijo je sam obdeloval celih 65 let. Zato je pred nedavnim prejel tudi priznanje Kmetijske zbornice (glej sliko).

Mlinarjevemu Bertlu želimo ob visokem življenjskem jubileju obilo zdravja, božjega blagoslova in osebnega zadovoljstva! Čestitkam se pridružuje tudi EL Pliberk.

Minister Außerwinkler  
v Železni Kapli

Danes v petek (18. 6. 1993, ob 19.00) se bodo v Železni Kapli („Vitalhotel im Schloßpark“) začeli prvi dvodnevni zdravstveni dnevi. Odprli jih bo župan dr. Haller, nato pa sledi predavanje ministra dr. Außerwinklerja. Ministrovemu predavanju bo sledilo strokovno predavanje praktičnega zdravnika dr. Georga Wögerbauerja, nato pa podijska razprava.

V soboto se bo pričel spored ob 8.30. Do 12.00 so na sporedu krajša predavanja o vprašanih duševnega in telesnega zdravja, nadalje o vprašanju „Kako uspešno postati star?“ in o zdravstvenem pospeševanju v občini. Poleg tega je predvideno sodelovanje udeležencev v delovnih skupinah.

Po kosilu je na sporedu mdr. „Zdravstvena rally“, pričakuje pa vas tudi zdravstveni bife.

Prve zdravstvene dneve prirejata kapelška občina in zdravilišče. Prirediteljev ne bo samo zanimiva – je predvsem tudi koristna! Zato vabimo naše bralke in bralce, da se je udeležijo v čim višjem številu.

PLIBERK

## Občni zbor SPD „Edinost“

Ob izteku meseca maja, točneje povedano 27. maja 1993, je imelo Slovensko prosvetno društvo „Edinost“ iz Pliberka svoj redni občni zbor v kletnih prostorih Posojilnice Pliberk.

V ta namen je predsednik društva Joško Hudl pripravil podrobno tiskano poročilo vseh prireditev in gostovanj, ki so bile na vzpogled vsem navzočim. Iz tega poročila je bila razvidna vsa razgibanost in delavnost društva, saj se enoletno povprečje prireditev giblje med številom dvajset in petindvajset. Ob poteku občnega zbora je bila izrečena zahvala moškemu pevskemu zboru „Foltej Hartman“, ki je bil v zadnjih petih letih eden izmed najmočnejših dejavnikov društva, besede velike zahvale pa je bila deležna tudi igralska skupina „Oder 73“, ki je po petletni anonimnosti zopet pričela z resnim delom. Po volitvah novega odbora, potrjen je bil dosedanj z majhnimi spremembami, je gost občnega zbora dr. Janko Malle spregovoril v imenu Slovenske prosvetne zveze.

Ob besedah priznanja društvenikom za njihovo dosedanje delo je tudi v bodoče zagotovil vso podporo iz strani Slovenske prosvetne zveze.

Na kraju občnega zbora je stekla debata o letošnjem pliberškem jarmaku, njegovi 600-letnici in seveda o njegovo otvoritvi, ki naj bi bila letos v šotoru SPD „Edinost“ iz Pliberka.

**Odbor:** Predsednik Joško Hudl, podpredsednik Franc Kuežnik, tajnica Anita Hudl, namestnik tajnice Franc Picej, blagajničarka Vera Sadjak, namestnik blagajničarke Matevž Nachbar; nadzorni odbor: Fric Kert in Miha Kaiser.

## 31. MATURA NA SLOVENSKI GIMNAZIJI

# Doslej 1180 maturantov

Med 3. in 7. majem je bila letos pisna, med 7. in 11. junijem pa ustna matura pod predsedstvom strok. nadz. višj. štud. sv. dr. Antona Feiniga.

V 8. A razredu (gimnazijska smer z latinščino) je maturiralo 23 maturantov (9 fantov in 14 deklet). Po dolgih letih je ta maturitetni razred lahko spet dvignil belo zastavo, kajti vsi so zrelostni izpit uspešno opravili. Z razredničarko **prof. mag. Marijo Malle** so se veselili seveda tudi vsi člani izpitne komisije tega uspeha. **Martina Ogris** in **Beate Oswald** sta opravili izpite z odličnim, **Brigita Blajs**, **Katja Gasser**, **Vesna Partl**, **Elka Sienčnik** in **Darko Wakounig** pa z **dobrim uspehom**.

V 8. B razredu (realna gimnazija), ki mu je razrednikovala **prof. mag. Andreja Zikulnig**, je bilo od skupno 16 osmošolcev pripuščenih k maturi 15 kandidatov. (10 fantov in 5 deklet). Med njimi sta končala gimnazijsko pot z **odličnim uspehom Rudi Podlesnik**, z **dobrim uspehom pa Albert Hirtl**.

2 kandidata bosta morala jeseni ponovno in v drugem poskusu pristopiti k zeleni mizi.

V petek, 11. 6. '93, so se maturanti popoldne udeležili sprejema NSKS in ZSO. V imenu NSKS je maturantom čestital podpredsednik dv. sv. dr. Pavle Apovnik. Želel jim je obilo uspeha, hkrati pa jih pozval k sodelovanju v slovenskih ustanovah. Dr. Apovnik: „Ni toliko pomembno, v kateri organizaciji se udeležujete, merodajno je, da se sploh udeležujete v tej ali oni ustanovi.“ Apovnikovim besedam se je pridružil tudi predsednik ZSO dr. Marjan Sturm.

Po sprejemu NSKS in ZSO jim

je predsednik izpitne komisije dr. A. Feinig slovesno izročil spričevala, preden so se zvečer zbrali v Modestovem domu k zahvalni božji službi, nato pa k veseli valeti.



**8. A Prva vrsta – sedijo:** Jože Wakounig, Sonja Prohinig, Zalka Kuchling, ravnatelj Reginald Vospernik, nadzornik Anton Feinig, razredničarka Marija Malle, Janez Zwitter-Tehovnik, Ingrid Rassinger, Martin Urbajs. **Druga vrsta:** Rupert Gasser, Roman Vouk, Brigita Blajs, Katja Gasser, Dunja Kropivnik, Sonja Gregorič, Tanja Srienc, Kerstin Ur-schitz, Silvija Plesnik, Janja Ogris, Nataša Konzilija, Beate Oswald, Franc Krištof. **Tretja vrsta:** Martin Fera, Niko Sturm, Tomi Partl, Danilo Katz, Marko Wedenig, Florijan Mochar, Marko Lipuš, Marjan Tomažej, Helka Sienčnik, Darko Wakounig, Franc David, Monika Kelih, Vesna Partl, Traudi Lipuš, Stefan Pinter.

**8. B Prva vrsta – sedijo:** Mirko Oraže, Niko Ottowitz, Sonja Prohinig, ravnatelj Reginald Vospernik, nadzornik Anton Feinig, razredničarka Andreja Zikulnig, Janez Zwitter-Tehovnik, Dana Zwitter-Tehovnik, Rupert Gasser. **Druga vrsta:** Hanes Riepl, Marija Malle, Daniel Kelih, Janko Schöttl, Marinka Čertov, Marija Malle, Martina Travnik, Aleksander Tolmajer, Franc Krištof, Martin Urbajs. **Tretja vrsta:** Marko Tolmajer, Monika Mačnik, Sascha Kalan, Albert Hirtl, Rudi Podlesnik, Franc David, Marjan David, Robert Anič, Stefan Pinter.



## Galicija: † Jakob Kuchar

V Galiciji smo pred kratkim v teku enega meseca že tretjič stali ob odprtem grobu. Nepričakovano nas je v 69. letu starosti zapustil Jakob Kuchar. Kmalu po drugi svetovni vojni se je iz Železne Kaple preselil v našo občino. Tukaj je opravljal službo žandarja do upokojitve pred osmimi leti.

Vesten in zanesljiv v svoji službi je bil spoštovan ne le pri kolegih, temveč tudi pri vseh občanih. S svojo prijaznostjo in postrežljivostjo se je zelo priljubil svojim sosedom. V prostem času se je z ljubeznjivo in vnemo posvečal čebelarstvu. Tudi v cerkvi ga bomo pogrešali. Kadar je le mogel, se nam je pridružil pri nedeljski sv. maši.

Zanj velja: kakršna tvoja nedelja, takšna tvoja smrt. Dopoldan je bil še z nami pri nedeljski sv. maši, zvečer pa se je že dokončno srečal s svojim Bogom. Ženi vdovi in sinovom izrekamo globoko sožalje. Naj počiva v miru!



Na Mladinskem dnevju sta vladali bogata ponudba . . .



. . . in sproščenost.



Tudi graški študentje/graške študentke so zapeli.

**KRISTA RAČNIK, DOLINČIČE, 16:**

- 1 Najbolj so mi ugajale nogometne tekme, ker je bila tam največja „gauda“. Zelo pa mi je ugajal tudi čarovnik, čeprav mu ni vse uspelo.
- 2 Na vsak način sem pogrešala glasbo, ob kateri bi lahko plesala.
- 3 Zame ima MD pomen, da se sreča mladina in da je „gauda“.
- 4 Kreativnost je slikanje, kultura in seveda tudi glasba.

**MARTINA KRAIGER, PRIBLA VAS, 15:**

- 1 Am besten gefiel mir das Fußballspielen, da ich beim Turnier selbst mitgewirkt habe.
- 2 Es hat alles gepaßt.
- 3 Ich glaube, es ist sehr wichtig, daß an diesem Tag Jugendliche zusammenkommen und neue Freundschaften geknüpft werden.
- 4 Ich weiß nicht genau, aber vielleicht ein Auto anmalen.

**JANKO ZWITTER, ZAHOMC, 22:**

- 1 Najbolj mi je ugajal koncert. To pa tudi zaradi tega, ker sem samo tega videl.
- 2 Ne vem.
- 3 Pomen mladinskega dneva je predvsem v tem, da se sreča mladina in da nastanejo nova prijateljstva.
- 4 Kreativnost? — Zame so to predvsem slike.

**DANIELA POSCH, CELOVEC, 21:**

- 1 Am besten gefallen hat mir der Chor der PädAK und der Chor des slow. Gymnasiums. Das Programm der Trachten-gruppe war mir aber doch etwas zu langweilig.
- 2 Ich war leider nur beim Konzert, deswegen kann ich dazu nichts sagen.
- 3 Dieser Tag ist sehr wichtig, denn in unserer Zeit muß man das Gemeinsame noch besonders fördern.
- 4 Kreativität bedeutet für mich offen sein für kulturelles und künstlerisches Schaffen, wobei keine Grenzen gesetzt werden sollten.

**IVAN RAMŠAK, MIKLAČEVO, 31:**

- 1 Najbolj mi je ugajal kulturni program.
- 2 Zelo sem pogrešal osebnosti, ki so odgovorne za kulturo in politiko. Mislim, da je premalo, če pošljejo samo pokale.
- 3 Da mladino previdno vpelješ v pomen kulture.
- 4 Kreativnost je zame to, da presenetiš publiko s čim novim. To pa naj bi se zgodilo tako, da še kljub temu lahko sledi dogajanju.

**JANKO KRIŠTOF, ŠMIHEL, 30:**

- 1 Meni je pravzaprav ugajalo vse.
- 2 Pogrešam predvsem pripravljenost mladine za ustvarjalnost. Zato sem si zastavil, predvsem tudi kot organizator Mladinskega dneva, cilj, da bi spodbujal mladino k ustvarjalnosti. Mislim, da mi je to letos dokaj dobro uspelo.
- 3 Da se sreča mladina z dvojezičnega ozemlja.
- 4 Kreativnost je zame sposobnost človeka, da z danimi sredstvi ustvari nekaj novega.

# Kreativen Mladinski dan 1993

„Kreativnost“ — to je bilo geslo letošnjega Mladinskega dneva v Šmihelu. Vse je bilo dobro pripravljeno. Brez pomislekov lahko rečemo, da je bil najboljši v zadnjih letih.

Besedilo: Danilo Katziške: Marjan Fera

Prva in najbolj obiskana točka programa je bila sv. maša, ki je bila tokrat pravi užitek. Organizatorji so namreč oblikovali sv. mašo tako, da je bila našemu času primerna in zdelo se je, da je bila prisotna mladina zelo presenečena, kajti tako kreativne in moderne maše še večina izmed njih ni doživela. In sploh, mnogi med njimi do tega dne niso mogli verjeti, da se bodo predstavniki Cerkve kdajkoli prilagodili željam mladine in zahtevam našega časa.

**Katoliška mladina je reformirala obliko sv. maše — uspešno!** Nekaterim, maloštevilnim starejšim osebam, pa se ta način proslavljanja sv. maše ni zdel primeren, tako da so razočarani zapustili cerkev. Vzroka, da bi bili jezni na svojega kaplana, pa šmihelski farani kljub temu nimajo, kajti že v neki maši pred mladinskim dnevom, je prav ta svojim ovcam naznanil, da mladinska maša najbrž ne bo za vsakogar. V

lepo ovenčani cerkvi so predvsem mladi glasbeniki poskrbeli za to, da je bila maša še bolj zanimiva in privlačna za mladino. Tudi pesmi, ki so jih pripravili organizatorji, so bile večinoma nove, tako da se mladina ni srečala z vsakdanjimi „lajnami“.

Po sv. maši pa je sledilo kosilo. Ta točka je bila pomembna predvsem za tiste, ki so se pozneje udeležili raznih športnih panog. Na šmihelskem travniku so namreč mladinci igrali nogomet, streljali enajstmetrovke ter kegljali. Da je pri nogometnem turnirju sodelovala tudi avstrijska reprezentanca, je bila za organizatorje še posebna čast — kakor po navadi, pa je tudi tokrat zasedla le zadnje mesto (ker pa je bil to navdave amaterski turnir, je bilo to vendarle presenečenje).

**Koroška ulica / Kärntner StraÙe je bila središče dogajanj.** To pa ni ostalo edino presenečenje tega dneva, kajti zelo

smo se čudili, ko smo v centru Šmihela ob farovžu našli cesto z napisom Koroška ulica/Kärntner StraÙe. Ta ulica je bila pravzaprav tudi glavno zbirališče mladinskega dneva. Od kavarne preko cestnih muzikantov do avtomobila, ki so ga mladinci lahko pobarvali, je bilo v tej ulici zastopano vse. Predvsem pa je ta ulica pričala o tem, da se še veliko članov starejših generacij prišteva k mladini. Ob hladnem pivu in sladki oranžadi so ti, starejši mladinci razpravljali o mladinskem dnevju, se pogovarjali o preteklih časih in tudi o možni razširitvi šmihelskega/bistriškega teritorija. Nekateri so pravili, da je prav za mladinski dan tudi legendarni „šmihelski parlament“ preložil sestanek iz Zadruga na Koroško ulico, kjer se je menda tudi zelo dobro počutil.

To pa še dolgo ni bilo vse, kar nam je nudil letošnji mladinski dan: ob njih je namreč šmihelski mladinski zbor, pod vodstvom Olge Kušej, otvoril razstavo slik in drugih umetnin mladih umetnikov, ki jo je organiziral Peter Krivograd. Medtem, ko si je publika ogledovala razstavljene umetnine Kristijana Sadnikarja, Nežike Novak, Andreja Krištofa-Frlina, Petra Krivograda, umetnikov Slovenske gimnazije in HLA Št. Peter, Zalke Arnšek iz Argentine in Nika Sturma, sta iz svojih del brala mlada pesnika Heimo Schwarz (nemško) in Sonja Pototschnig (slovensko). Skoraj istočasno pa so se predvsem bistre glave udeležile bibličnega kviza, ki se je odvijal v farni cerkvi. Za posebno



Pop-skupina „The Caps“ iz Šmihela

kreativne mladince pa so organizatorji pripravili tako imenovane workshope. To so bile skupine, ki so ustvarjale literaturo, peke, slike ali pa v nekem kottičku molčale. Vse te stvari pa so se seveda odvijale pod strokovnim nadzorom.

Neka druga stvar, ki na sodobnem mladinskem dnevju tudi ne sme manjkati, pa je računalnik. Dunajčan Brain Trust je namreč po naročilu Zveznega ministrstva za okolje ustvaril igro, ki podpira človečnost in je usmerjena proti sovražstvu do tujcev in rasizmu. Ker se je ta točka mladinskega dneva zaradi negotovega vremena odvijala v farni dvorani (namesto na Koroški ulici), se je žal ni udeležilo veliko ljudi. Vzrok temu pa gotovo tiči tudi v tem, da na tem mladinskem dnevju ni bilo ozvočenja. To pa seveda otežkoči vsakršno organizacijsko spremembo. Ker pa se človek ponavadi najraje uči iz napak, smemo upati, da se drugo leto napaka ne bo več ponovila.

**Šport, umetnost in kultura so sestavljale letošnji mladinski dan.** Zelo razveseljivo je bilo, da je katoliška mladina z uspehom vključila v ta mladinski dan vse tri pomembne dejavnike,

ki so podlaga narodni eksistenci. Kajti šport, umetnost in kultura so bile na ta dan ob vsakem času prisotne in koroški Slovenci smo spet enkrat videli, kako bogat je naš zklad in kako pomemben je za našo identiteto. Da ostanem pri kulturi. Predzadnjo točko mladinskega dneva so namreč oblikovali mladinci iz vse Koroške. Zbor Pedagoške akademije, graški študentje, folklorna skupina SPD „Trta“ iz Žitare vasi in še posebno gimnazijski zbor Slov. gimnazije so navdušili mlado publiko. Ob bučnem aplavzu so predvsem pevske skupine namignile na nov način zborovskega petja. Še pred nedavnim so bile skupine, ki so predvajale moderne zborovske priredbe tako imenovanih oldyjev, še maloštevilne in majhne. Do danes pa se je to razvilo v toliko, da tudi že večji zbori pojejo take priredbe, ki so včasih lahko za petje tudi zelo težavne. Dobro je, da se tudi naši zborovodje ravnaajo po teh zahtevah časa, še bolj pomembno pa je, da vseeno pojejo tudi naše domače ljudske in narodne pesmi.

Šmihelska pop-skupina „The Caps“, ki igra predvsem stare skladbe, je navdušila mladino in tako slovesno zaključila mladinski dan.





Tržaški oktet je navdušil tako na koncertu kakor pri sv. maši.

**Prvi pevovodja** je bil rajni Herman Velik, Pevsko društvo Sele pa se je ustanovilo leta 1953. Danes je MePZ „Sele“ med najboljšimi slovenskimi zbori na Koroškem. To je dokazala tudi jubilejna prireditev ob 40-letnici.

Da imajo v Selah lepe domače pesmi, bogato pevsko tradicijo in odlične pevke in pevce, je znano. Med drugim je po Hermanu Veliku vodil mešani zbor znani glasbeni strokovnjak **prof. Silvo Mihelič**, čigar priredba selske narodne pesmi „Puebič sem star šele 18 let“ je ena najlepših slovenskih narodnih sploh.

Silvu Miheliču je sledil **Franci Čertov**. Vodil je zbor celih 26 let. Ni bil študiran glasbenik, pač pa je kot samouk delal s toliko večjim idealizmom in vztrajnostjo.

Leta 1988 je prevzel selske pevke in pevce **mag. Pavel Olip** in dal zboru nov zalet. Pred tremi leti pa je vodstvo MePZ „Sele“ prešlo v roke mladega, dinamičnega glasbenega učitelja **Romana Verdela**.

Jubilejni koncert, ki je bil prejšnji teden, na praznik Sv. Rešnjega telesa, je dokazal, da je vodstvo selskega pevskega društva imelo pri izbiri pevovodje dokaj posrečeno roko.

Že v sorazmerno kratkem času je Roman Verdela uspešno doseči z zborom raven, za kakršno se drugi zbori trudijo deset in še več let. Pri tem se Roman Verdel in vodstvo Pevskega društva zavedata, da se nahajajo šele na začetku uspešne poti — kar še bolj nazorno dokazuje njun smisel za resno, profesionalno delo.

**Odlikovanja.** Slavnostni koncert Pevskega društva pa ni bil posvečen samo sedanosti in usmerjen v prihodnost. Nudil je tudi priložnost za zahvalo dolgoletnim, zaslužnim sodelavcem.

## Angelsko petje na suškem gradu

Zamisel je bila izvrstna, prav tako njena izvedba. Prvo srečanje oktetov na suškem gradu je prekosilo vsa pričakovanja.

Če je bil suški grad včasih tudi v znamenju raznih strahov in hudobnežev, lahko danes o njem z veseljem zapišemo: postal je kraj odprtosti in medsebojnega razumevanja. Zaslugo za to ima v prvi vrsti njegov novi lastnik — dipl. trg. Herbert Liaunig in njegova soproga Eva.

Dipl. trg. Liaunig je po vsej Avstriji in preko njenih meja znan kot uspešen gospodarstvenik. In ker je imel priložnost kupiti suški grad, se je odločil tudi za to investicijo.

Ni se ustrašil tega, saj je bilo potrebnih precej popravil, ki so znašala nad 20 milijonov šilingov; vrhu tega pa so bila izvedena tako, da so na suški grad lahko ponosni ne le Sušani, temveč tudi vsi tisti, za katere arhitekturna umetnost ni španska vas.

Prejšnjo soboto pa so bili še posebej ponosni številni udeleženci „Srečanja oktetov“. Vabil je Oktet „Suha“, prišli pa so še Vokalni oktet LIP Bled, Oktet Valvasor iz Litije, „Doppelquartett Tai-

### „EVROPSKA“ SV. MAŠA



**Sv. mašo** je daroval župnik Florijan Zergoi.

Posebno doživetje je za številne vernike iz suške in sosednjih far pomenilo slovesno bogoslužje v cerkvi sv. Jakoba na Suhi preteklo nedeljo. Župnik Florijan Zergoi, veliki prijatelj Goriške in Tržaške, je z velikim navdušenjem pel dvojezično peto sv. mašo, ki jo je pevsko oblikoval vrhunski Tržaški oktet. Gostje iz Italije so mojstrsko izvajali skladbe Jakobusa Gallusa, P. I. Čajkovskega in italijanskega mojstra de Marizija. Domači cerkveni zbor pa je prispeval liturgične odpeve ter slovensko in nemško mašno pesem. Po petjezični(?) maši so bili žpk. Zergoi, Tržaški oktet in delegacija KPD Drava vabljeni na sprejem na suškem gradu.

nach“ iz Tinj in Tržaški oktet.

Izbor nastopajočih kakor tudi pesmi je bil res posrečen. Slišali smo pevce iz treh dežel ter pesmi več narodov in več zvrsti. Skratka: prireditev je bila na izredno visoki ravni, reakcije številnih obiskovalcev po koncertu pa so dokazale, da si naši ljudje želijo predvsem kakovostne prireditve.

Vsa čast prirediteljem — Oktetu Suha in KPD „Drava“! Že sama ideja je bila enkratna. In ker so bile priprave tudi vestne, pravzaprav ni moglo biti nič narobe. Celo sv. Peter ni imel druge možnosti kakor prekiniti s slabim vremenom.

Ob koncu nam ostane samo še velika prošnja — da bi nas gospod Liaunig prihodnje leto zopet povabil v svoj grad in da bi Oktet „Suha“ spet organiziral prireditev, polno kulturnega užitka.

V tem smislu iskren Bog plačaj!

—Kuj—

## „Gallus“ in „Srce“ v Gorici

MePZ „Gallus“ in MePZ „Srce“ sta prejšnjo soboto gostovala na Goriškem. Povabila ju je Zveza slovenske katoliške prosvete, da bi predstavila „Reke mojega življenja“, mojstrsko glasbeno delo prof. Jožeta Ropitza (besedilo: Alojz Rebula).

Nastop zborov, solistov in in-

strumentalistov v župnijski cerkvi v Štandrežu ni povzročil odobravanja samo pri številnih „navadnih“ poslušalcih, temveč tudi pri navzočih glasbenih strokovnjakih. Eden od tistih, ki so bili nad Ropitzevim delom in njegovo izvedbo presenečeni, je bil Janko Van.

Doslej so v Italiji poznali prof. Ropitza le kot dirigenta; po nedeljskem nastopu so tembolj navdušeni tudi zaradi njegovih skladateljskih sposobnosti.

Na Goriškem sta „Gallus“ in „Srce“ že petič predstavila skladbo „Reke mojega življenja“; še prej sta nastopila v Celovcu, Mariboru, Dobrli vasi in Ljubljani.

# 40-LETNICA PEVSKEGA DRUŠTVA SELE

## Društvo z jasnimi cilji



Slika zgoraj: **Mešani pevski zbor** Sele je pod vodstvom Romana Verdela dosegel novo kakovost, na jubilejni prireditvi pa je nastopil tudi v novih oblekah.

Srednja slika: **Odlikovanje** zaslužnim sodelavcem PD Sele sta podelila ZKOS in KKZ. Z leve: zastopnik ZKOS Marko Studen, predsednik PD Herbert Kulmesch, odlikovanci Toni Olip, Berti Dovjak, Nanti Pristovnik in Franci Čertov, tajnik KKZ Nužej Tolmajer.

Slika spodaj: **Sosednjega Kota** so prišli čestitat korajžne in nadarjene flavtistke Jana Velik, Erika Roblek, Kristina in Hanelore Dovjak. S pesmijo pa je PD Sele čestital Moški zbor SPD „Borovlje“.

Ljudstvo, ki ljubi svojo besedo in svojo pesem, ne more umreti. Etnični samomorilec ni tisti, ki ljubi svoj narod v besedi in pesmi, je kvečjemu tisti, ki s pojmom „multikulturalnost“ podkopava vrednote, ki so za obstoj naroda neobhodno potrebne.

Herbert Kulmesch  
predsednik  
Pevskega društva Sele

Veronika Korotaj, mu je na turneji MePZ „Gallus“ po ZDA baje uspelo prepričati Američanke, da so se začele zanimati za slovensko narodno pesem), **Hanziju Robleku** (povezovalka **Silvija Malle**: „Kar je sonce za poletje, je Hanzi Roblek za selsko pevsko kulturo“) in **Justini Roblek**, ki posebno ljubi tudi cerkveno petje.

Krščanska kulturna zveza pa je ob tej priložnosti podarila **Miri Oraže** Janežičevo priznanje. Od leta 1973 do 1986 je vodila moški zbor, sodelovala pa je tudi pri mešanem zboru in Ženskem sekstetu. Poleg tega je 28 let sodelovala v igralski skupini; predvsem pa jo poznamo kot dušo in srce selske folklore.

Pevsko društvo Sele se je na dostojen način spomnilo svoje bogate 40-letne preteklosti. Še posebej pa je razveseljivo, da ima jasne načrte za sedanost in prihodnost. Prepričani smo, da jih bo tudi uresničilo.

V tem smislu naše prisrčne čestitke!

—Kuj—



Zveza kulturnih organizacij Slovenije je zato sklenila podeliti Zlato Gallusovo značko **Nantiju Pristovniku** (25 let tajnik PD), **Franciju Čertovu**, **Bertiju Dovjaku** (član MePZ že 30 let; dve dobi tudi predsednik PD), **Toniju Dlipu** (kakor je rekla povezovalka

KOROŠKI KSŠŠ OBISKAL DVOJEZIČNO ITALIJO

# Tudi v Italiji je slovenščina še živa

**Klub slovenskih študentk in študentov** se je konec preteklega tedna odpravil na obisk v dvojezično Italijo z željo, da se sreča s pripadniki tamkajšnje slovenske narodne skupnosti in se seznanijo z nekaterimi slovenskimi ustanovami.

Prva postaja nam je narekovala pot v Čedad/Cividade v Videmski pokrajini. „Časopis Novi Matajur? Ne vem, kje ima sedež,“ odgovori pešec v Čedadu, ko ga vprašamo, kje je nastanjena redakcija Novega Matajura, lista beneških Slovencev. Kljub temu v majhnem mestecu kaj hitro najdemo zaželeno točko v ulici Ristori 28. Čeprav smo nekaj časa poprej najavili naš prihod, je bilo snidenje za tamkajšnje le nepričakovano. Dan pa je bil k sreči dobro izbran, saj prav ob četrkih list izhaja, tako da uredniki niso imeli polnih rok dela. Jole Namor, glavna urednica lista, si je rada vzela čas za nas in nam predstavila uredniško delo, zasnovo in zgodovino časopisa ter seveda položaj Slovencev v Benečiji. List izhaja dvojezično z neko posebnostjo, ki pri nas ni običajna: slovenščina ni knjižne zvrsti, pač pa narečna. Sprva so list izdajali mesečno, medtem pa se je prelevil v tednik z večinoma krajevnimi novicami.

Preden smo se poslovlili, smo še poizvedli za pot v Špeter v Nadiški dolini/San Pietro di Natisone, našo naslednjo postajo. V Špetru namreč deluje Slovensko šolsko središče. Ravnateljica

gospa Živa Gruden nas je že pričakovala. Ker so se za del učencev že pričele počitnice, je poslopje precej prazno in tiho. Ustanovo bi lahko primerjali s celovško Mohorjevo, kajti poleg petih razredov osnovne šole je tam tudi otroški vrtec. V pogovoru z gospo Gruden smo izvedeli, da je šola precej elitna. Pouk poteka deloma samo v slovenščini, deloma samo v italijanščini, kar zahteva zlasti od učiteljev dosti napora, saj so potrebni stalni sestanki za koordinacijo pouka. Izjemno zanimiva je oblika spricheval. Otrok ne ocenjujejo z navadnimi številčnimi ocenami, ampak po mnogih drugih merilih (npr. znanje – prav dobro itd.). Na ta način starši doma lahko izpopolnjujejo otroka glede na njegove posebne sposobnosti in mu pomagajo pri izboljšanju šibkih točk. Taka splošno šibkejša točka je znanje slovenščine in gospa Gruden ve za vzrok: doma starši z otroki ne govorijo zadosti po slovensko, v šoli pa tega nikakor ni mogoče nadoknaditi. Vendar s ponosom ugotavlja, da je Središče, četudi z zasebnim statusom (brez državne podpore), po številu otrok naj-

močnejše v okolici Čedada. In to vliva upanje na ohranitev slovenskega jezika.

**V Trstu.** Na večer smo prispeli v Trst, kjer smo poiskali Slovenski dijaški dom, naše prenočišče. V Trstu imajo Slovenci še zelo dobro zaledje, zlasti glede izobraževalnih, športnih in kulturnih ustanov. Nekaj števil: 9 slovenskih otroških vrtcev, 9 osnovnih šol s slovenskim učnim jezikom, 3 nižje in 5 višjih srednjih šol, športna šola, športno združenje „Bor“, Slovensko stalno gledališče, Glasbena matica, Knjižnica idr. Vendar v Trstu ni samo slovenskega življa. Trst je tudi značilno italijansko mesto, v katerem razen prkupnega ambienta vlada hektični prometni in neutrudni ljudski vrvež.

Naslednji dan smo se klubaši povzpeli z avtom nad Trst na Opčine. Cilj – Radio Opčine. Tudi ta slovenska postojanka je po svoje enkratna. Celotni studio si je pred točno 10 leti zgradila družina Malalan v kletnih prostorih domače hiše. „Z igračkanjem,“ pravi gospod Malalan. Radijski spored teče skozi in mimo petčlanske družine, ima radio še



*Klubaši v bližini Opčin*

nad 30 sodelavcev. Neprestano oddajanje na posebni frekvenci omogoča seveda najrazličnejši program. Največ oddajnega časa pa izpolnijo z glasbo „za mladino“, kar jim prinaša mnogo navdušenih poslušalcev.

Hkrati z ogledom nekaterih kulturnozgodovinskih znamenitosti pa je napočil tudi trenutek slovesa. Vsakomur, ki je doslej še okleval z izletom v te kraje, tako pripravljamo, da urno vzame pot pod noge in si pojde sam nabrat lepih vtisov.

**KSŠŠK**

## Ogroženi vzhodni divan

Februarja letos je uspelo prijateljem, da so spravili Dževada Karahasana iz pekla, imenovanega Sarajevo, nekoč čudovitega orientalskega mesta v Bosni; le malokdo se še spominja, da so bile tam februarja 1984 olimpijske igre. Šele konec maja je mogla priti za njim njegova žena Dragana Tomašević-Karahasan, po rodu Srbinja; četniki so ji umorili mater.

V četrtek, 10. junija, zvečer je bila v tako imenovanem Napoleonovem hlevu (Napoleonstadel) v

Celovcu prireditve, na kateri je nastopil Karahasan. Vabila sta založba Wieser in literarni oddelek celovskega ORF-a. Najprej je bral Karahasan iz svojega romana „Vzhodni divan“ („Istočni divan“, Svjetlost Sarajevo, 1989; „Der östliche Divan“, založba Wieser, Celovec, 1993; prevod Katrin Becker). Izvlečke v nemščini je prebral Christof Künzler. Avtor črpa v svojem delu iz fantazijsko bogatega vzhodnjaškega, orientalskega izročila.

Junakinja romana je Begzada. Zaradi strašnega političnega razvoja v Bosni in Hercegovini pa grozi nevarnost, da bo utonila enkratna kultura in da bo Begzada morala še veliko dalje kakor v romanu čakati na srečanje s svojim dragim. Pred očmi celega sveta propada izročilo, nastalo iz spojitve vzhoda in zahoda. Evropa postaja revnejša.

### „Izgubljeni sin“ na televiziji.

ORF in RTV Slovenija sta konec prejšnjega tedna posneli celotno igro „Izgubljeni sin“. Snemanje je bilo v celovškem studiu, ogledali pa si bodo lahko igro gledalci obeh postaj. Kdaj bo ta možnost, pa še ni dokončno odločeno.

## DOGODEK TEDNA

Včeraj sem srečala znanca, ki je, lahko bi se reklo, duša in telo društva za ohranjanje čistega in zdravega okolja. Prišel je ravno iz sprehoda po bližnjem gozdu in mi je, še ves jezen, hitel pripovedovati, kaj vse ljudje odlagajo po teh naših lepih gozdovih. Svojo jezo je blažil s kajenjem, ogorke pa nerovno frcal nekam v zeleno daljavo. Med naštevanjem od pločevink do hladilnika je „odfrcal“ v daljo že deseti ogorek in pri besedah „vidiš, takšni smo, sami sebi uničujemo zeleno lepoto“ si je hotel

prizgati že enajstič, pa je bil na vso nesrečo cigaretne ovojčke prazen. Togotno ga je zmečkal in ga spustil na tla poleg sebe. Kmalu sva se poslovila in razšla.

Počakala sem, da se je nekoliko oddaljil, pobrala ogorke in zmečkan zavojček in vse skupaj odnesla v najbližjo posodo za smeti. Na poti domov sem si v mislih priznala, da res mačehovsko ravnamo z našo lepo naravo, in ker se sama ne more braniti, je dobro, da so med nami še takšni zavzeteži, kot je moj znanec.

**Anita Hudl**

# Tomaž Domicelj na „99. Rocku ob meji“!

**25. junija** bo na dvorišču Mohorjeve s svojimi skladbami nastopal tudi Tomaž Domicelj, priznani slovenski glasbenik, ki se je oktobra lani, po sedmih letih, vrnil iz Londona, kjer je kot producent in asistent deloval pri BBC.

Tomaž Domicelj je zagotovo ena najbolj priznanih in priljubljenih osebnosti na slovenski glasbeni sceni. Kot tak veteran se nam je predstavil tudi pretekli torek, ob svojem spontanem obisku na Slovenski gimnaziji.

Svojo kariero je začel že v rani mladosti. Pri petih letih je dobil svoje prve orglice in postavil temelje, na katerih še sedaj trdno stoji. V puberteti, navdušen nad Beatlesi, se je glasbe še močneje oprijel in ustanovil lastni ansambel. Z 19. leti je začel sam komponirati in pisati pesmi, v katerih sta se že od vsega začetka zrcalila njegov talent in močna individualna osebnost.

Skupno je izdal nad 10 albumov in napisal več kot 200 pesmi, od tega nekaj tudi za druge ansamble. Pred pol leta se je vrnil iz Anglije, kjer je kot producent pri BBC spoznal svetovno glasbeno sceno in še hujši boj za obstanek. Poln iniciativnosti in elana se je vrnil v Ljubljano. S svojo na novo ustanovljeno skupino nadaljuje

z avantgardno umetniško smerjo, ki je v 70-ih letih močno vzburla duhove širom po bivši Jugoslaviji.

Tomaž Domicelj & projekt Triglav je torej nadaljevanje že takrat zasnovane ideje.

Veliko pozornost je ta teden vzbudila akcija, ko je slovenski maratonec v 48-ih urah pretekel Slovenijo – od Prekmurja do Portoroža – v spremstvu Tomaža Domicelja, ki ga je ves čas na tovornjaku spremljal s svojimi skladbami.

Kot uspešen poslovnež je letos aprila v Ljubljani odprl glasbeno trgovino Dots-Records. V njej najdemo poleg najrazličnejših svetovno znanih skladb tudi dela mlajših, še ne tako znanih skupin, katere tudi rad podpira. Meni pa, da brez podpore medijev nimajo nobenih možnosti za večje uspehe in temu sledečo nadaljnjo kariero. Ravno zato se mu zdi ta „99. Rock ob meji“ dobra prilžnost, da se mladi glasbeni ustvarjalci predstavijo širši publiki.

Anita Ažman



rojen: 11. marec 1948  
velikost: 178 cm  
teža: 80 kg

najljubša pijača: pivo  
ženski idol:  
črnolase mulatke  
prihodnost: Texas,  
scena New Orleansa

„Živim zelo živahno  
življenje samca“

Tomaž Domicelj

## Popravek

V zadnjem NT se je v objavi govora Jožeta Wakouniga na žalni seji za dr. Pavleta Zablatnika pripetila neljuba napaka. Četrty odstavek se v celoti pravilno glasi tako:

Pavle Zablatnik po odhodu v pokoj, kakor se temu pravi, ni miroval. Delal je naprej, užival pa je svoj otium cum dignitate. Užival je v najboljšem epikurejskem pomenu dostojno svoj mir, včasih v odmaknjenosti, – živi na

skrivnem – a vedno spet dejavno navzoč v javnosti, kakor to velevala stoiško načelo. Živel je v pravi umirjenosti, skladnosti.

so

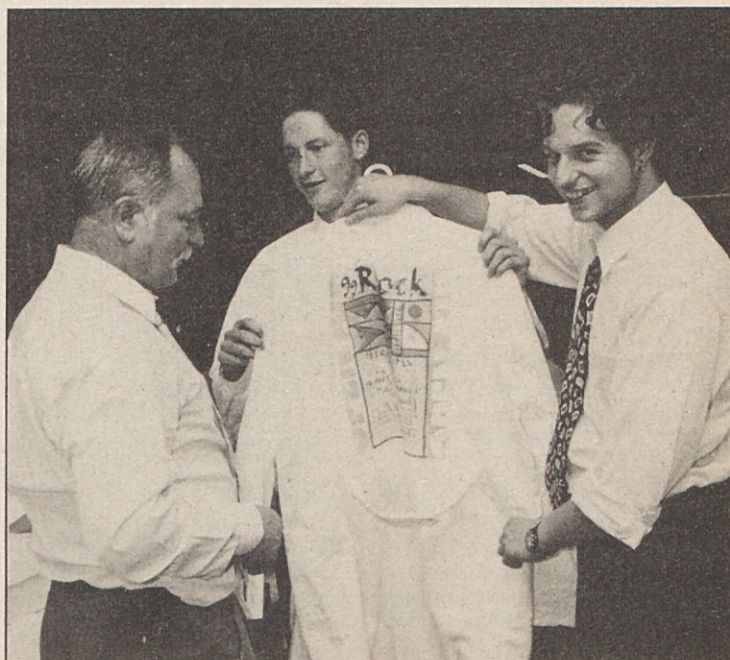
temu rekli Grki.

# Novi plašč za profesorja

Pouk latinščine je že sam po sebi dosti krut. Ko pa pred nami stoji neki človek še v tistem avtoritarnem bellem plašču, ki v vsakem učencu povzroča oмотice, glavobol in celo črevesne krče, je situacija seveda še bolj „ušpičena“. Končno se je KDZ spomnila enkratne ideje, da prof. Jožetu Wakounigu preda novo ogrinjalo, ki naj bi bilo za dijakove oči vse bolj prijetno.

Motiv na zadnji strani plašča namreč ne naznanja le veselega oznanila (99. ROCK OB MEJI), temveč obenem nudi tudi edinstven umetniški užitek, ki pomiri vsako razburjeno dušo.

Tako je imel naš umetnik maturant Niko Sturm častno nalogo, da preda prof. Wakounigu ta novi, za motivacijo šolarjev gotovo bolj primeren plašč. Prof. Linguae Latinae ga je sprejel z velikim navdušenjem in takoj obljubil, da ga bo seveda tudi nosil....



T  
A  
T  
E  
D  
E  
N  
V  
R  
A  
D  
I  
U**PETEK, 18. junij**

Domači besedni ustvarjalci. Posnetki s prireditve ob globaškem kulturnem tednu.

**SOBOTA, 19. junij**

Od pesmi do pesmi — od srca do srca.

**NEDELJA, 20. junij**

6.30—7.00 Dobro jutro na Koroškem. — Duhovna misel (žpk. Florian Zergoi).  
18.10—18.30 Dogodki in odmevi.

**PONED., 21. junij**

Agrarni marketing: Zamuje ne ali nove možnosti višanja dohodkov kmetov?

**TOREK, 22. junij**

Partnerski magazin.

**SREDA, 23. junij**

Obzornik — v živo SAK: Gornja Avstrija (18.30—20.00).  
Večerna: Schuhmannova sonata za violino. — Pisateljska srečanja.

**ČETRTEK, 24. junij**

Rož — Podjuna — Zilja.

**DOBER DAN,****KOROŠKA**

**Nedelja, 20. junija,**  
ob 13. uri v TV 2

**Poned., 21. junija,**  
ob 16.20 v TV SLO 1

predvidoma z naslednjimi prispevki

Duh velemest v majhni vasici: Mladinski dan v Šmihelu

Trgovska akademija v Velikovcu bo od jeseni naprej Alpe-jadranska šola

Obmejni pas med Slovenijo in Koroško: kritična točka za gasilce obeh strani

Alergija na cvetni prah: bolezen, ki lahko povzroči celo naduho

Resnična meja je le brezmejnost. Ob smrti koroškega alpinista Marjana Tschertoua

Narodno pesem „Travn'če so že zale-ne“ poje Mešani pevski zbor „Podjuna“ iz Pliberka

V drugem nastopu kvalifikacije za vstop v drugo ligo: poraz Slovenskega atletskega kluba v domači okolici

**ZAKLJUČNI KONCERT**

ob 15-letnici obstoja Glasbene šole na Koroškem  
V četrtek, 24. junija, ob 19.30, v farnem domu Selah

Nastopajo: učenci iz vseh oddelkov Glasbene šole  
ter bivši učenci naše šole

Prireditelja: Glasbena šola in Pevsko društvo Sele

**Javni nastopi po oddelkih GŠ:**

Ponedeljek, 21. 6., ob 19.30 — Škofiče, društvena soba  
Torek, 22. 6., ob 19. uri — Bistrica na Zilji, kulturni dom  
ob 19.30 — Mladinski dom, Celovec  
Sreda, 23. 6., ob 16.30 — Mohorjeva ljudska šola  
ob 19.30 — Modestov dom, Celovec  
ob 19.30 — Šmihel, farni dom (skupno z oddelkom Globasnica)  
Sreda, 30. 6., ob 19.30 — Bilčovs, ljudska šola  
ob 19.30 — Št. Primož, kulturni dom (skupno z oddelki Dobrla vas in Žitara vas)  
Četrtek, 1. 7., ob 19.30 — Pliberk, Posojilnica (skupno z oddelkom Vogrče)  
Sobota, 3. 7., ob 16. uri — Št. Jakob, društvena soba  
Ponedeljek, 5. 7., ob 19. uri — Borovlje in Sele, pri Cingelcu na Trati

**Borovlje**

Mestna občina Borovlje sporoča, da je  
**PUŠKARSKI MUZEJ** v Borovljah odprt do 9. oktobra 1993, od ponedeljka do petka od 10. do 13. ure in od 15. do 18. ure, ob sobotah od 10. do 13. ure. Od 3. 7. do 11. 9. v sobotah od 10. do 18. ure. Po dogovoru možen tudi ogled s skupinami.

**Šteben pri Bekštanju**

„SHALOM — MIR — FRIEDE“: Koncert duhovnih pesmi ob 10-letnici Mladinske skupine iz Ledinc  
Čas: v soboto, 19. 6., ob 19. uri  
Kraj: v farni cerkvi v Štebnu pri Bekštanju

**ROCK-OPEN AIR  
POLET '93**

Čas: v soboto, 26. junija,  
ob 19.30

Kraj: v Bilčovsu (na travniku pred šolo)

Nastopajo:  
**SOKOLI**  
iz Ljubljane,  
**Refuse collection**  
iz Bistrice v Rožu  
in iz Bilčovsa

Prireditelj: SPD „Bilka“ v Bilčovsu  
Koncert bo ob vsakem vremenu!

**Celovec**

„Evropa — le vizija?“  
Pogovarjata se pisatelj Gert Jonke in znanstveni minister Erhard Busek.  
Moderator: Jože Marketz  
Čas: v ponedeljek, 21. junija, ob 20. uri  
Kraj: Tischlerjeva dvorana v Mohorjevi hiši (vhod: cesta 10. oktobra 25)  
Prireditelj: Mohorjeva založba

Thomas Brezina  
(Knickerbockerbande —  
Naša klapa hlačarjev) bere iz svojih knjig  
Čas: v torek, 22. junija, ob 14. uri  
Kraj: Mohorjeva ljudska šola  
Prireditelja: Mohorjeva ljudska šola in Mohorjeva založba

RAZSTAVA:  
STANE JARM — kipi in akvareli  
odprta do 29. junija 1993  
Kraj: v galeriji Mohorjeve knjigarne v Celovcu

PREDAVANJE:  
„ODGOVORNOST EVROPE NA  
PODOČJU VZHODNE EVROPE“  
Čas: v petek, 18. 6., ob 19. uri  
Kraj: Landhauskeller v Celovcu (Rittersaal)  
Predava: dr. Miroslav Ježič, Zagreb

**Beljak**

„POHUJŠANJE PO CANKARJU“  
Nastopa: Mladinsko gledališče iz Ljubljane  
Režija: Martin Kušej  
Zaključna predstava na gledališkem festivalu SPECTRUM v Beljaku.  
Čas: v soboto, 19. 6., ob 21. uri

Kraj: v Kongresni hiši v Beljaku  
Vstopnice lahko rezervirate in dobite pri Krščanski kulturni zvezi v Celovcu, tel.: 516243.

**Podgorje**

SHALOM — MIR — FRIEDE  
Koncert duhovnih pesmi ob 10-letnici Mladinske skupine iz Ledinc  
Čas: v nedeljo, 20. 6., ob 9. uri  
Kraj: v farni cerkvi v Podgorjah

**Loče**

REKE MOJEGA ŽIVLJENJA — večernice v čast škofu Antonu Martinu Slomšku  
Čas: v nedeljo, 27. junija, ob 20. uri  
Kraj: v farni cerkvi v Ločah  
Nastopajo: MePZ SPD „Srce“ Dobrla vas, MePZ „Jakob Petelin-Gallus“ Celovec  
Solisti: Waltraud Mucher, Gabriel Lipuš, Mario Podrečnik  
Orkester Ljubljana, Celovec  
Dirigent: Jože Ropitz  
Recitator: Tone Kuntner  
Prireditelji: SPD „Jepa-Baško jezero“, Krščanska kulturna zveza, Fara Loče in Fara Šteben

**Rožek**

KONCERT USTNE HARMONIKE IN KITARE  
(igrata Vladimir Hrovat in Igor Saje)  
Čas: sobota, 3. julija, ob 20.30  
Kraj: podružniška cerkev na Humu  
Prireditelja: kulturno društvo „P. Markovič“ in Katoliška mladina Rožek

**Št. Primož**

KONCERT — „S pesmijo v poletje“  
Čas: v soboto, 26. 6., ob 20.30  
Kraj: v Kulturnem domu v Št. Primožu  
Sodelujejo: MoPZ „Vaščani pojo“, Mešani zbor in otroški zbor „Danica“  
Prireditelj: Slovensko prosvetno društvo „Danica“

**Dom v Tinjah**

Od sobote, 17. julija, ob 18. uri do petka, 23. julija, ob 13. uri  
FERIAE LATINAE  
Vodi: mag. Felix W. Kucher

GALERIJA TINJE  
do 2. julija 1993  
RAZSTAVA slik umetnika iz Nigerije — Tony Nwachuku

v petek, 2. julija, ob 20. uri  
Odprtje razstave STANKA SADJAKA „slike“

**ROMARSKA IN IZOBRAŽEVALNA POTOVANJA:**

od ponedeljka, 30. avgusta do torka, 7. septembra 1993

**IZOBRAŽEVALNO POTOVANJE V BURGUND**

Vodi: dr. Grete Schmidt, Innsbruck  
Prijava: čimprej na Dom v Tinjah  
Detajlirani spored lahko dobite v Domu v Tinjah

**IZOBRAŽEVALNO POTOVANJE V SICILIJO**

Vodi: dv. sv. dr. Johann Sturm, Linz  
Prijava: čimprej na Dom v Tinjah  
Detajlirani spored lahko dobite v Domu v Tinjah

Slovenska prosvetna zveza v Celovcu razpisuje

**likovno kolonijo,  
ki bo od 23. do  
28. avgusta 1993  
v Porabju  
na Madžarskem.**

Na programu: delo z glino in keramiko.

Prijave bomo sprejemali po vrstnem redu: tel. 0463/514300/20/22

## Otroška kolonija v Dobroljah

Letos bomo z vključitvijo otrok iz Slovenije in Koroške poskrbeli za dvojezičen in interkulturni počitniški program.

Kolonija bo v Dobroljah ob Baškem jezeru, Kinderfreundeheim, Anton Falle, Weg 14, 9580 Dobrolje.

**Otrokom bodo na voljo:** lastna plaža, športna in druga igrišča, zabava ob žaru, izleti in sprehodi, hobi center, namizni tenis, plavalni tečaj in izpit, razne igre.

**Termin** (14 dni): od 31. 7. do 13. 8. 1993. **Starost:** 6 do 15 let.

**Cena:** 3160 šil. otroci članov Kinderfreunde in slovenskih prosvetnih društev

3410 šil. otroci članov SPÖ  
3620 šil. nečlani.

**Prijava:** Prijavite se lahko takoj. **Prijavnico prejmete pri Slovenski prosvetni zvezi,** Tarviser Str. 16, 9020 Celovec (tel: 0463/514300/20).

Za nadaljnje informacije vam je na razpolago Slovenska prosvetna zveza.

## Žitara vas

POHOD NA ŽITRAJSKO GORO

**Čas:** v nedeljo, 20. junija

**Zbirališče:** ob 9. uri pri ljudski šoli v Žitari vasi

**Prireditelj:** Slovensko prosvetno društvo „Trta“ v Žitari vasi

## Šmihel

SONCE NIMA HLAČK, ABER  
JEDER LUMP SEIN DACH —  
koreodrama

**Režija:** Zdravko Haderlap

**Čas:** v nedeljo, 27. 6., ob 20. uri

**Kraj:** v farni dvorani v Šmihelu

**Prireditelja:** KPD Šmihel in Slovenska prosvetna zveza

## Št. Primož

RIBIŠKI PLES S KEGLJANJEM (lepi  
dobitki!)

**Čas:** v soboto, 19. 6., ob 20. uri

**Kraj:** pri Voglu v Št. Primožu

**Prireditelj:** Podjunski ribiški klub

## Radiše

**Premiera igre:**

„MUNDE“ (Felix Mitterer)

**Čas:** v petek, 25. 6., ob 20.30,  
v soboto, 26. 6., ob 20.30 (ob slabem vremenu v nedeljo, 27. 6., ob istem času)

**Kraj:** pri Kučniku v Zgornjih Rutah (na prostem)

**Nastopa:** igralska skupina SPD „Radiše“

**Režija:** Nuži Wieser

## KREATIVNI DNEVI ZA DEKLETA

**Čas:** od ponedeljka, 19. 7.,  
do petka, 23. 7. 1993

**Kraj:** v Mladinskem centru na Rebrci

**Začetek** v ponedeljek ob 10. uri — **zaključek** v petek zvečer

**Starost:** od 13. do 16. leta

**Prinesi s seboj:** osebne potrebščine, delovno obleko, škarje, lepilo, vodne barvice, instrumente in veliko dobre volje!

**Cena:** 900,— šil. za polni penzion. Stroški za material se posebej zaračunajo

**Z vami bodo delali:** Hermi Paulič, Nežika Novak, Minka Veselič, Breda in Tine Varl in še drugi . . .

**Prijave sprejema:** Krščanska kulturna zveza, 10.-  
Oktoberstr. 25/3, 9020 Celovec, telefon: 0463/516243

**Rok prijave:** 9. julij 1993

## TEDEN MLADIH UMETNIKOV

**Čas:** od ponedeljka, 26. 7.,  
do sobote, 31. 7.

**Kraj:** v Mladinskem centru na Rebrci

**Z vami bodo delali, risali, peli, plesali, slikali . . . :** Albert Krajger, Ilse Moller, Barbara Möseneder, Nežika Novak, Valentin Oman, Hermi Paulič, Rožica Pušnik, Minka Veselič, Izidor Stern, Breda in Tine Varl in spremljevalci.

**Starost:** od 6. do 12. leta  
**Prinesi s seboj:** osebne potrebščine, delovno obleko, škarje, lepilo, vodne barvice, instrumente in veliko dobre volje!!!

**Cena:** 900,— šil. za polni penzion. Stroški za material se posebej zaračunajo.

**Prijave sprejema:** Krščanska kulturna zveza, 10.-  
Oktoberstr. 25/3, 9020 Celovec, telefon: 0463/516243.

**Rok prijave:** 16. julij 1993

STROKOVNA KMETIJSKO GOSPODINJSKA ŠOLA V  
ŠT. RUPERTU PRI VELIKOVCU PRISRČNO VABI NA

## ZAKLJUČNO PRIREDITEV IN OGLED ŠOLSKIH IZDELKOV

**Ogled razstave:** v soboto, 26. junija, od 14. ure in v nedeljo, 27. junija, do 18. ure

**Kulturni spored:** Petje, ples in igra: „Priložnostni zdravnik“, Moliere-Vildrac v režiji g. dekana Petra Stickra

**Začetek kulturne prireditve:** v soboto, ob 15. uri in v nedeljo, ob 14. in 16. uri

ZAVOD ŠOLSKIH SESTER V ŠT. PETRU  
SPOROČA, DA JE

## SPREJEMNI IZPIT

za Višjo šolo za gospodarske poklice v **sredo, 7. julija 1993, ob 8. uri.** Pred izpitom je treba predložiti zaključno spričevalo v originalu ali pa od sedanjega ravnateljstva izstavljeno potrdilo o uspešnem zaključku osmega šolskega leta.

Obenem Zavod šolskih sester sporoča, da je v utemeljenih primerih vpis v Gospodinjstvo in v Višjo šolo možen tudi še zdaj. V ta namen se je treba pisno ali telefonsko povezati z ravnateljstvom (tel. 04253/275012).

**Višja šola za gospodarska poklice Št. Peter, 9184 Št. Jakob**

## ZAHVALA

Vsem sorodnikom, znancem in prijateljem, posebno pa škofu dr. Egonu Kapellariju in duhovnim sobratom, ki so se v krščanskem duhu poslovlili od

duhovnega svétnika dv. sv.

## dr. Pavla Zablatnika

na žalni seji v Celovcu in na pogrebu v Bilčovsu v četrtek, 3. junija. Prav tako velja zahvala vsem, ki so se rajnega spomnili pri osmici v soboto, 12. junija 1993, v Bilčovsu.

Zahvaljujemo se vsem govornikom, Mešanemu zboru Slovenske gimnazije, Moškemu zboru Vaščani pojo, Moškemu zboru „Franc Leder-Lesičjak“, cerkvenima zboroma iz Bilčovsa in Glinj ter Moškemu zboru SPD „Bilka“.

**Kumrova družina** v Bilčovsu v imenu vseh sorodnikov  
**Metka Končič**, dolgoletna gospodinja

**NAŠ TEDNIK** — Lastnik (založnik) in izdajatelj: društvo „Narodni svet koroških Slovencev“, ki ga zastopa predsednik dr. Matevž Grilc, 9020 Celovec, 10.-Oktober-Str. 25/III.

**Uredništvo:** mag. Janko Kulmesch (glavni urednik), Silvo Kumer (2. glavni urednik), Franc Sadjak (urednik), Marjan Fera (fotograf), vsi: 9020 Celovec, 10.-Oktober-Str. 25/III, Karl Sadjak (oglasni oddelek).

**Tisk:** Tiskarna Družbe sv. Mohorja, 9020 Celovec, Viktringer Ring 26. **NAŠ TEDNIK** izhaja vsak petek. Naroča se na naslov: Naš tednik, 10.-Oktober-Str. 25/III, 9020 Celovec; telefon uredništva, uprave in oglasnega oddelka 04 63 / 51 25 28. Telefaks: 0463/512528-22.



## Toni Kernjak - najboljši koroški pianist

Absolvent Slovenske gimnazije, Toni Kernjak, ki je zaključil študij klarineta in klavirja na celovškem konzervatoriju, je 7. junija 1993 kot najboljši mladi pianist Koroške dobil Bösendorferjevo štipendijo na Dunaju. Februarja letos se je uvrstil na to tekmovanje v Celovcu in hkrati tudi na zvezno tekmovanje, ki bo oktobra v Leobnu. Posebej razveseljivo je tudi, da je mlademu talentu uspelo dobiti študijsko mesto v Mozarteumu v Solnogradu, kjer bo lahko nadaljeval s svojo obetajočo glasbeno kariero.

Mlademu pianistu ob uspehu iskreno čestitamo in mu želimo vse najboljše na poklicni poti!



# Trg keramike

... v Beljaku



Trg keramikov v Beljaku je privabil pretekli konec tedna okrog 70 razstavljalcev iz vseh avstrijskih zveznih dežel, iz Slovenije in Nemčije. Posebno pozornost sta na glavnem trgu v Beljaku vzbudila s svojimi kreativnimi keramičnimi izdelki tudi Rezi in Sigi Kolter iz Bilčovsa.

Vsekakor je bil ta trg za marsikatero mladega umetnika dobra priložnost, da je svoje izdelke predstavil širši javnosti, za številne obiskovalce pa dobra priložnost za nakup kakšnega posebnega darila in za spoznavanje mladih umetnikov.



**Dipl. inž. Niko Kupper, Vetrinj:** Na vsak način Dežela, ker se itak že glede igrišča tako dolgo izmika. Prepričan sem, da bi bil SAK v II. ligi zanimiv za marsikatero podjetje. Glavni sponzor pa naj bi ostal domač.



**Podrečnik Mario, Dobla vas:** Mnogo več bi morala prispevati naša domača podjetja, kot n. pr. Mohorjeva, Rutar Center, Elan ..., torej podjetja, ki so v stanju v večji meri podpreti SAK, kot to storijo danes.

BAROMETER  
ZLERIŽ?



## Kdo naj bi denarno podpiral SAK v II. ligi?

Pred tekmo SAK - Flavia smo spraševali, kdo naj bi v primeru povzdiga v II. zvezno ligo denarno podpiral SAK.

*Pripravila:*  
Franc Sadjak in Heidi Stingler



**Nužej Tolmajer, Radiše:** Na vsak način koroško gospodarstvo. Podpora pa bi morala priti tudi z zvezne ravni, kjer je pripravljen denar za manjšino. Poleg tega bi morala kazati zanimanje tudi Slovenija.



**Justina Hribernik, Galicija:** Poleg domačih podjetij naj bi SAK podprla v večji meri tudi nemška gospodarska podjetja, ker slovenski nogometaši zastopajo tudi koroški nogomet. Dežela pa naj bi poskrbela grišče SAK.



**Prof. Anton Malle, Št. Janž:** SAK je v času svojega delovanja postal imeniten narodnopolitični dejavnik, katerega ne smemo spregledati. Tega naj se zavedajo tudi slovenske politične organizacije.



**Werner Urschitz, Vrba:** Na vsak način koroška podjetja, ne glede na jezikovno pripadnost. Od Dežele pa naj bi prejel prav toliko, kolikor dobiva Spittal. V II. ligi bi predstavljal SAK celotno Koroško.



**Kristijan Koren, Globasnica:** V prvi vrsti slovenska domača podjetja, slovenske organizacije, in to na račun politike in kulture. SAK je postal politični in kulturni dejavnik, katerega ne smemo spregledati.



**Tatjana Tolmaier, Radiše:** Glavni sponzor naj bi ostal domače slovensko podjetje. Predstavljam pa si, da bo primerno podprla naše nogometaše, ki po celi Avstriji zastopajo koroški nogomet, tudi Dežela.